

LA CIE VOIX PUBLIC PRESENTE

# La jeune fille, le diable et le moulin

A voir en famille  
THEATRE  
A partir de 6 ans

**d'Olivier Py**  
**Editions L'Ecole des Loisirs - Théâtre**  
**D'après « La jeune fille sans mains » des Frères Grimm**

Mise en scène : PHILIPPE LECOMTE  
Avec PHILIPPE AUZIZEAU, INGA LATCO, PHILIPPE LECOMTE et HUGO MUSELLA  
Scénographie : ELIZABETH FOYE - Création lumière : PHILIPPE MAURIN



# **La jeune fille, le diable et le moulin**

**Un pauvre meunier rencontre le diable, sans le reconnaître. Celui-ci lui promet la richesse s'il lui remet dans trois ans ce qui se trouve derrière son moulin. Le meunier accepte, sans voir qu'il devra livrer sa fille... Au jour dit, le diable se présente, mais la pureté de la jeune fille ne lui permet pas d'approcher : il a beau lui faire couper les mains, elle le tient en échec...**

**Seule, errante, affamée, la jeune fille, aidée d'un ange, entre dans le jardin du prince. Celui-ci reconnaît en elle sa promise, l'épouse et lui offre des mains d'argent.**

**Mais une longue guerre éclate, et le prince doit partir. Le diable, déguisé, intercepte les lettres que s'écrivent les deux époux et qui annoncent la naissance d'un enfant. Le démon portera à la princesse un faux ordre : l'enfant doit périr ! Avec l'aide de l'ange, la malheureuse s'enfuit emportant son enfant et se cache dans la forêt. Sept ans après, le prince la retrouve, embrasse son fils et découvre émerveillé que les mains de la princesse ont repoussé.**

**Metteur en scène : Philippe Lecomte**

**Interprètes : Philippe Auzizeau, Inga Latco, Philippe Lecomte, Hugo Musella**

**Scénographie : Elizabeth Foyé**

**Création Lumière : Philippe Maurin**

**Création en Décembre 2011 en résidence de création à Puget-Théniers**

**Co-production : Cie Voix Public / Service des Sports et de la Culture de Puget-Théniers**

**La Compagnie, agréée par le Ministère de l'Éducation Nationale, reçoit le soutien du Conseil Général des Alpes-Maritimes et de la Ville de Carros.**

## **Intentions du metteur en scène**

**« D'une écriture si bouleversante et si légère à la fois, ce texte m'a touché dès notre première rencontre. Celle-ci se déroula lors d'un atelier avec une classe en école primaire dans laquelle l'enseignante avait choisi de faire lire cette histoire aux élèves. Ce fut une jeune fille qui en premier lu la scène 4 du dialogue entre l'ange et la jeune fille. Cet instant provoqua en moi une émotion rarement ressentie à l'écoute d'un conte.**

**Cette adaptation d'Olivier Py est d'une extrême sensibilité et d'une complexité aussi profonde que l'âme humaine. C'est en adoptant le point de vue de la jeune fille du meunier, son père le vendeur d'âme, que nous pouvons comprendre sur quel ardu chemin il nous faudra nous engager pour accéder à nous-mêmes, à la réalisation et à la quête de notre bonheur.**

**Chacun des personnages et chaque action tout au long du déroulement du récit, sont porteurs d'émotions et de questions auxquelles il nous faut répondre sans cesse. Je suis à la recherche d'une mise en scène restituant les aspects sombres de la conscience humaine, ceux qui éclairent notre compréhension. L'insatisfaction est une des causes de notre souffrance. Supprimer l'avidité et nous éradiquons en partie notre profond mal-être. Patience, courage et compréhension, bienveillance et compassion, sont les qualités parmi lesquelles s'inscrit le chemin de la jeune fille.**

**La mise en scène s'appuiera sur une scénographie plastique colorée, d'éléments de formes disparates, reflétant les différents aspects de chaque personnage, comme un jeu de construction. »**

**Philippe Lecomte – Metteur en scène**

**Il est comédien et metteur en scène. Son parcours est fait de rencontres artistiques diverses tant dans la création que tout au long de sa formation dans les domaines du théâtre, de la danse, du cirque, de la chanson et de l'opéra. Un « touche à tout » que la passion du théâtre amènera à fonder la Compagnie Voix Public qu'il dirige depuis 1993. Il est comédien sur la plupart des spectacles de la compagnie et en 2006, il met en scène « Une Famille Ordinaire » de José Pliya.**

## Notes sur recherches scénographiques - Elizabeth Foyé



### Scène 1 - Extérieur forêt

Le personnage du diable sera éclairé par un système autonome avec des changements de couleurs.

Projection d'un fond vert dégradé vers le bleu sur cyclo fond de scène. Arbres projetés en ombres.

**Le Diable :** « Donne-moi ce qu'il y a derrière ton moulin et tu seras riche, très riche. »

**Le Père :** « Qu'y a-t-il derrière mon moulin ? Mon vieux pommier ? (...) J'accepte. »

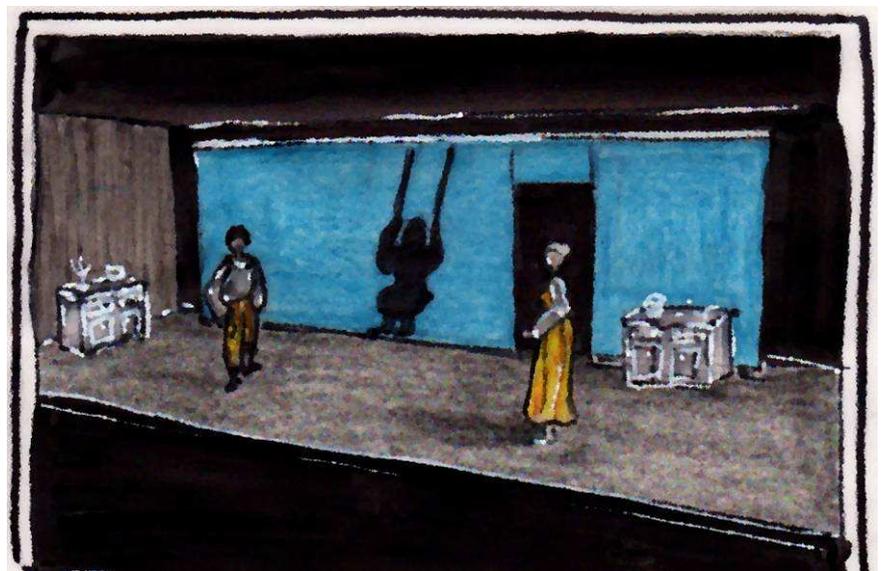
(...)

**La Mère :** « Malheureux ! Cet homme, c'était le diable ! Et c'est notre fille qui était derrière le moulin. »

(...)

### Scène 2 - Intérieur moulin

La jeune fille insouciante apparaît en ombre, chantant sur une balançoire. Le cyclo s'éteint et se met à flotter. Apparition du diable.



**Le Diable :** « Elle a pleuré sur ses mains. Je ne peux pas l'approcher. Coupe-lui les mains. »

(...) Elle a pleuré sur ses moignons. Je ne peux l'approcher. J'y renonce. »

(...)

**La Jeune-Fille :** « Il faut que je quitte cette maison. »

(...)



**Scène 4 - Sur la route près du verger**  
 La jeune fille erre dans une forêt.  
 L'arbre apparaît sur scène grâce à un système de poulie.  
 Rencontre avec un ange symbolisé par un éclairage spécifique. Voix off.

**L'Ange :** « As-tu peur de moi ? (...) Je suis ton Ange Gardien. »

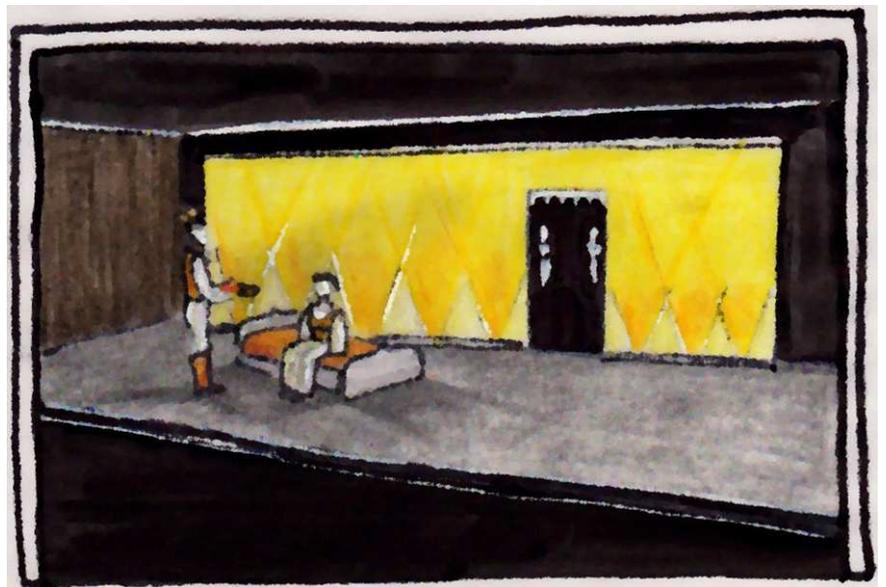
(...)

**Le Jardinier :** « C'est un esprit qui a mangé la poire avec sa bouche, sans s'aider de ses mains, car il n'avait pas de mains. »

(...)

### Scène 7 - Au palais

Le prince et la princesse sont réunis au palais. Lumière jaune en faisceaux en bas du cyclo. 2 torches dans l'embrasure de la porte. Les 2 meubles de l'intérieur moulin transformés en lit royal.



**Le Prince :** « Si tu es abandonnée de tous, moi je ne t'abandonnerai pas. » (...) Tu dors ?

**La Princesse :** « Non. Je ferme simplement les yeux. (...) On appelle à la guerre, tu vas partir. »

(...)

**Le Prince :** « Embrassons-nous. »

(...)



**Scène 9 - Dans le verger**

Le jardinier tient une ombrelle.  
Apparition de 2 squelettes sur le  
cyclo: pantins articulés par un  
manipulateur.

**La Princesse :** « Quelle est notre place quand d'autres se battent et meurent ? »

**Le Jardinier :** « Votre place est de veiller sur l'enfant que vous portez. »

(...)

Scène 11 - Sur le champ de bataille  
Couleur rouge sang. Diable et Prince.



**Le Diable :** « Voilà ce que j'en fais de l'espoir du Prince ! Poussière dans la bourrasque (il déchire la lettre). Et maintenant voici une autre lettre de ma main ».

(...)

**La Princesse :** « Me voilà à nouveau seule sur la route. »

(...)

**Le Prince :** « Où est ma femme ? Où est mon fils qui doit avoir 7 ans ? »

(...)

**La Princesse :** « Tu t'étonnes que mes mains aient repoussé, mais c'est ce que font les feuilles chaque année sans que tu t'en émerveilles. »

**Le Prince :** « Détrompe-toi mon amour. Je m'en émerveille. »